



SAOPŠTENJE

FIRST RELEASE



Molimo korisnike da prilikom upotrebe podataka obavezno navedu izvor
Users are kindly requested to mention the data source

GODINA/ YEAR V

SARAJEVO, 25.08.2011.

BROJ/ NUMBER 2

GRAĐEVINSKI RADOVI U INOSTRANSTVU U DRUGOM KVARTALU 2011. *CONSTRUCTION WORKS ABROAD , SECOND QUARTER OF 2011*

Vrijednost novih narudžbi u drugom kvartalu 2011. godine manja je za 94,6% u odnosu na isti kvartal 2010. godine.

Value of new orders in second quarter of 2011 decreased by 94.6% as compared to the same quarter of the 2010.

U prvom polugodištu 2011. godine vrijednost novih narudžbi manja je za 94,1% u odnosu na isti period prethodne godine.

In the first half-year of 2011. value of new orders decreased by 94.1% as compared to the same period of the previous year.

Vrijednost izvršenih radova u drugom kvartalu 2011. godine manja je za 54,7% u odnosu na isti period prethodne godine.

Value of constuction works done in the second quarter of 2011. decreased by 54.7% as compared to the same period of the previous year.

U prvom polugodištu 2011. godine vrijednost izvršenih radova manja je za 48,3% u odnosu na isti period prethodne godine.

In the first half-year of 2011. value of works done decreased by 48.3% as compared to the same period of the previous year.

1. Indeksi građevinskih radova u inostranstvu u drugom kvartalu 2011. *Indices of construction works in abroad, second quarter of 2011*

| | Indeksi/ <i>Indices</i> | | | |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| | <u>IV - VI 2011</u> I - III 2011 | <u>IV - VI 2011</u> IV - VI 2010 | <u>IV - VI 2011</u> Ø2010 | <u>I - VI 2011</u> I - VI 2010 |
| Vrijednost novih narudžbi <i>Value of new contracts</i> | 109,1 | 5,4 | 8,2 | 5,9 |
| Vrijednost izvršenih radova <i>Value of construction put in place</i> | 93,5 | 45,3 | 32,8 | 51,7 |
| Prosječan broj radnika na gradilištima <i>Average number of workers employed on building sites abroad</i> | 116,3 | 91,9 | 89,1 | 88,3 |
| Ostvareni sati rada <i>Hours worked on sites</i> | 120,2 | 110,0 | 106,5 | 105,8 |

2. Vrijednost novih narudžbi, izvršenih radova i prosječan broj radnika u inostranstvu, drugi kvartal 2011.

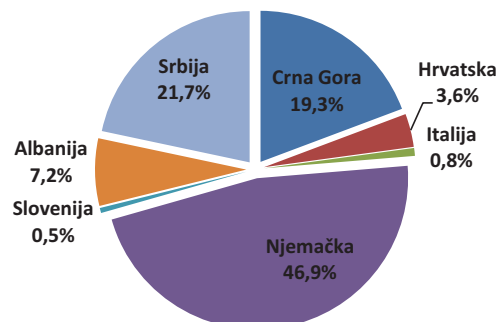
Value of new orders and works done and average number of workers employed abroad, second quarter of 2011.

| | Vrijednost novih narudžbi ` 000 KM <i>Value of new contracts</i> | Vrijednost izvršenih radova, ` 000 KM <i>Value of construction put in place</i> | | | Prosječan broj radnika i odrađeni sati rada ¹⁾ <i>Average number of workers and hours worked on sites¹⁾</i> | | | |
|--|--|--|------------------------------------|---|--|---|---|--|
| | | Ukupno <i>Total</i> | Visoko-gradnja <i>Buildings</i> | Nisko-gradnja <i>Civil engineering</i> | Ukupno <i>Total</i> | od toga/of that | | Ukupno odrađeni sati ²⁾ <i>Hours worked²⁾</i> |
| | | | | | | rukovodioci i administracija <i>Managerial, clerical personnel</i> | radnici na gradilištima <i>Workers on building sites</i> | |
| UKUPNO <i>TOTAL</i> | 9.022 | 21.263 | 11.232 | 10.031 | 1378 | 51 | 834 | 326.180 |
| EVROPA <i>EUROPA</i> | 8.338 | 14.608 | 11.232 | 3.376 | 796 | 40 | 756 | 311.833 |
| Crna Gora <i>Montenegro</i> | 1.608 | 2.309 | 506 | 1.803 | 76 | 8 | 68 | 42.340 |
| Hrvatska <i>Croatia</i> | 297 | 4.556 | 4.299 | 257 | 57 | 3 | 54 | 12.140 |
| Italija <i>Italy</i> | 70 | 51 | 51 | 0 | 6 | 2 | 4 | 930 |
| Njemačka <i>Germany</i> | 3.911 | 5.117 | 4.387 | 730 | 466 | 19 | 447 | 192.497 |
| Slovenija <i>Slovenia</i> | 45 | 90 | 90 | 0 | 69 | 0 | 69 | 17.952 |
| Albanija <i>Albania</i> | 600 | 286 | 0 | 286 | 8 | 1 | 7 | 3.696 |
| Srbija <i>Serbia</i> | 1.807 | 2.199 | 1.899 | 300 | 114 | 7 | 107 | 42.278 |
| AZIJA <i>ASIA</i> | 0 | 191 | 0 | 191 | 38 | 2 | 2 | 0 |
| Pakistan <i>Pakistan</i> | 0 | 191 | 0 | 191 | 38 | 2 | 2 | 0 |
| AFRIKA <i>AFRICA</i> | 684 | 6.464 | 0 | 6.464 | 544 | 9 | 76 | 14.347 |
| Alžir <i>Algerie</i> | 0 | 190 | 0 | 190 | 14 | 4 | 10 | 2.610 |
| Etiopija <i>Ethiopia</i> | 0 | 654 | 0 | 654 | 15 | 1 | 14 | 2.730 |
| Kenija <i>Kenya</i> | 0 | 4.936 | 0 | 4.936 | 488 | 2 | 27 | 0 |
| Libija <i>Libia</i> | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Južnoafrička <i>South Africa</i> | 684 | 684 | 0 | 684 | 27 | 2 | 25 | 9.007 |

¹⁾ Radnici iz BiH na gradilištima u inostranstvu u izvještajnom kvartalu/*Workers from the B&H employed on building sites abroad in reporting quarter*

²⁾ Odrađeni sati radnika na gradilištima/*Number of working hours refers to workers on building sites*

Vrijednost novih narudžbi u Evropi,
(drugi kvartal 2011.), % učešće



3. Vrijednost novih narudžbi i izvršenih građevinskih radova u inostranstvu u prvom polugodištu 2011.

Value of new contracts, value of construction put in place in abroad, first half-year of 2011

| | Vrijednost novih narudžbi u '000 KM <i>Value of new contracts in '000 KM</i> | Vrijednost izvršenih radova prema vrsti građevina u '000 KM <i>Value of construction put in place by type of objects in '000 KM</i> | | |
|--|---|--|-----------------------------------|---|
| | | Ukupno <i>Total</i> | Visokogradnja <i>Buildings</i> | Niskogradnja <i>Civil engineerings</i> |
| UKUPNO <i>TOTAL</i> | 17.289 | 44.008 | 21.088 | 22.920 |
| EVROPA <i>EUROPA</i> | 16255 | 25.804 | 21.088 | 4716 |
| Crna Gora <i>Montenegro</i> | 1.774 | 2.588 | 785 | 1.803 |
| Hrvatska <i>Croatia</i> | 2764 | 10.101 | 9.844 | 257 |
| Italija <i>Italy</i> | 284 | 214 | 214 | 0 |
| Njemačka <i>Germany</i> | 7.358 | 9.463 | 7.850 | 1613 |
| Slovenija <i>Slovenia</i> | 372 | 396 | 259 | 137 |
| Albanija <i>Albania</i> | 600 | 286 | 0 | 286 |
| Srbija <i>Serbia</i> | 3.103 | 2.756 | 2.136 | 620 |
| AZIJA <i>ASIA</i> | 0 | 208 | 0 | 208 |
| Pakistan <i>Pakistan</i> | 0 | 208 | 0 | 208 |
| AFRIKA <i>AFRICA</i> | 1.034 | 17.996 | 0 | 17.996 |
| Alžir <i>Algerie</i> | 0 | 323 | 0 | 323 |
| Etiopija <i>Ethiopia</i> | 0 | 1.075 | 0 | 1.075 |
| Kenija <i>Kenya</i> | 0 | 11.700 | 0 | 11.700 |
| Libija <i>Libia</i> | 0 | 3.864 | 0 | 3.864 |
| Južnoafrička <i>South Africa</i> | 1.034 | 1.034 | 0 | 1.034 |

Kvartalnim izvještajem o građevinskim radovima u inostranstvu (GRAD 33) prikupljaju se podaci o građevinskoj djelatnosti u inostranstvu, a izvor su podataka obračuni koji se podnose inostranom investitoru, te evidencije o radnicima na inostranim gradilištima.

Obuhvat građevinske djelatnosti usklađen je sa područjem F – Građevinarstvo u Klasifikaciji djelatnosti Bosne i Hercegovine (KD BiH), a radovi na građevinama razvrstavaju se prema Klasifikaciji vrsta građevinskih objekata (KVGGO). Obje klasifikacije usklađene su s odgovarajućim klasifikacijama koje je propisao Statistički ured EU-a (NACE Rev.1.1. i Classification of Types of Construction – CC, final version).

Definicije

Vrijednost izvršenih radova uključuje vrijednost rada, ugrađenog materijala i gotovih proizvoda za ugradnju, goriva i energije koje je nabavila pravna osoba, druge troškove koje je pravna osoba imala, a u vezi su s obavljanjem radova, kao i dobit.

Nove narudžbe su ukupna vrijednost zaključenih ugovora u izvještajnom kvartalu o izvođenju građevinskih radova u inostranstvu bez obzira na to je li ugovor sklopljen neposredno sa inostranim investitorom ili sa nekim drugim domaćim preduzećem koje je glavni ugovaratelj radova u odnosu na inostranog investitora.

Vrijednosti su preračunate u KM na osnovu pariteta 1 američki dolar = 1.472764 KM (krusna lista broj 257 Centralne banke BiH utvrđene na dan 31.12.2010. godine).

A quarterly report **GRAD-33** collects data on the value of construction projects put in place , number of workers and hours worked in abroad from accounting reports submitted to a foreign investor and records on workers on building sites abroad

Coverage of construction activities is harmonised with section F-Construction in Classification of activities BiH (KD BiH) , construction works are classified according to the Classification of Types of Construction (KVGGO). Both classifications are harmonised with adequate classifications of Eurostat (NACE Rev.1.1; Classification of Types of Construction – CC, final version).

Definitions

The value of construction works comprises the value of work, building material used, complete units and structures built in, fuel and energy, and profit.

New orders are the total value of concluded orders on carrying out construction works abroad in the reporting quarter, irrespective of whether a contract is signed directly with a foreign investor or with other domestic company who is the main negotiator of construction works in regard to the foreign investor.

Values are calculated at the medium exchange rates of the Central Bank of BiH No. 257 of 31.12.2010. (1 USD = 1.472764 KM).

Izdaje i štampa Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 220 626 · Telefaks/Telefax: +387 (33) 220 622
Elektronska pošta/E-mail : bhas@bhas.ba · Internetska stranica/Web site: <http://www.bhas.ba>

Odgovara direktor Zdenko Milinović
Person responsible: Zdenko Milinović, Director General

Saopštenje priredila: Fahir Kanlić
Prepared by: Mr. Fahir Kanlić
Lektor: Amra Kapetanović
Language Editor: Ms. Amra Kapetanović

Štampa: 150 primjeraka
150 copies printed

Podaci iz ovog saopštenja objavljuju se i na internetu
First Release data are also published on the Internet
